



# EMBALLAGE SOUS VIDE

## MANUEL DE L'USAGER Série “AUTO” **216/219/220/226 416/419/420/426**

Copyright, Hi-Tech Vacuum Inc.  
1445A, RR5  
Saint-Cyrille-de-Wendover, Québec, J1Z 1S5  
Droits réservés

## TABLE DES MATIÈRES

- 1 *Information générales*
- 2 *Garantie*
- 2 *Installation*
- 4 *Opérations*
- 6 *Sauces et autres produits liquides*
- 7 *Entretien*
- 9 *Pièces remplaçables*
- 9 *Difficultés et solutions*

## INFORMATION GÉNÉRALE

### INTRODUCTION

Ce manuel d’usager vous renseigne sur les meilleures méthodes d’utilisation de votre appareil à emballer sous vide pour les modèles de la série AUTO.

Les appareils à emballer sous vide de Hi-Tech Vacuum Inc. sont utilisés pour l’emballage de produits alimentaires ou non-alimentaires. Hi-Tech garantie que ces appareils répondent aux plus hauts standards de qualité, de fiabilité, de sécurité et de facilité d’entretien.

### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

### **Modèles 216A/219A**

Avant de mettre l’appareil en marche, assurez-vous que la prise du cordon d’alimentation est insérée dans une prise de courant munie d’une mise à la terre (“ground”). Ne pas contourner cette mise à la terre protectrice en utilisant un cordon d’extension sans mise à la terre. Mettre à la terre un fil conducteur d’une prise à deux fils conducteurs n’est pas une protection suffisante.

## Modèles 220A/226A

Avant de mettre l'appareil en marche, le câble de l'appareil doit être fixé dans un interrupteur de sécurité sous coffret, selon les règles électriques locales, avec une mise à la terre. La protection de mise à la terre ne doit jamais être modifiée ou enlevée.

Les directives d'entretien sont conçues pour du personnel d'entretien qualifié. Pour éviter tout choc électrique dangereux, aucun entretien de l'appareil ne doit être effectué sans avoir reçu la formation pertinente préalable.

Toute interruption de la mise à la terre (à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil) ou tout branchement de la mise à la terre résultera en un danger de choc électrique qui pourra conduire à une blessure corporelle.

S'il y a possibilité que la protection de la mise à la terre soit diminuée, l'appareil doit être rendu inopérant et on doit s'assurer que l'appareil ne peut être remis en marche, même de façon involontaire.

Ne pas installer de pièces non-autorisées. Ne faites aucune modification non-autorisée à l'appareil.

Évitez tout entretien, ajustement ou réparation à l'intérieur de l'appareil s'il est branché à une prise électrique. Si inévitable, seul le personnel formé et conscient du danger doit exécuter un ajustement, un entretien ou une réparation.

Les condensateurs à l'intérieur de l'appareil peuvent être encore chargés même si l'appareil est débranché de la prise électrique.

## GARANTIE

Cet appareil Hi-Tech Vacuum Inc. Est garanti contre tous défauts de matériel ou de fabrication pendant une année à compter de la date de livraison au client. Pendant cette période de garantie, la responsabilité de Hi-Tech Vacuum se limite au remplacement de pièces défectueuses seulement, excluant la main-d'œuvre ainsi que tout frais de transport. Cette garantie ne couvre ni les barres de scellage ni les coussins de scellage.

## LES LIMITES DE LA GARANTIE

La garantie déjà citée ne s'applique pas les cas suivants :

- Quand un bris ou un défaut nécessite de la réparation, suite à une utilisation abusive ou incorrecte ou une négligence, un accident ou un manque d'attention.
- Lorsqu'un appareil a été manipulé ou réparé par une personne non-autorisée.
- Si l'appareil est endommagé suite à un incendie, du vandalisme, la foudre ou à un désastre naturel.
- Si, pendant la période de garantie, l'appareil est entretenu ou réparé par une personne autre qu'un technicien ou centre de service autorisé.
- S'il s'agit d'un bris ou d'un endommagement causé par un accident, une mauvaise utilisation ou une installation incorrecte.

## NON-RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INCORRECTS

À l'intérieur des limites prescrites par la loi, Hi-Tech Vacuum renonce à toute responsabilité pour perte de temps encourue lors du bris de l'appareil ou absence d'utilisation de son produit ou pour tous coûts de transport ou pour tous dommages ou inconvénients qu'ils soient directs ou indirects.

## EXCLUSION DE TOUTE AUTRE GARANTIE FORMELLE

Cette garantie est la seule garantie offerte par Hi-Tech Vacuum Inc. pour ses produits. En tant que tel, aucun dépositaire autorisé des produits Hi-Tech Vacuum Inc., aucun autre dépositaire, ni ses agents ou ses employés, sont autorisés à prolonger, élargir ou changer cette garantie d'aucune façon au nom de Hi-Tech Vacuum Inc..

## INSTALLATION

### Introduction

Cette section du manuel contient les renseignements ainsi que les instructions pour l'installation de votre appareil à emballer sous vide. Cela inclut l'inspection initiale, l'emballage de l'appareil et les exigences électriques.

## **Inspection initiale**

Examiner de près la boîte d'emballage pour des signes d'endommagement. Si le conteneur d'expédition est endommagé ou si le matériel d'emballage coussiné démontre des signes de stress, aviser immédiatement la compagnie de transport et votre distributeur d'équipement. S'il y a dommages, mettre le conteneur de côté jusqu'à ce que le contenu soit vérifié et que l'appareil ait été vérifié mécaniquement et électriquement. Le contenu de l'envoi est énuméré dans la prochaine sous-section "Liste de vérification de déballage". Si le contenu est incomplet, aviser immédiatement votre distributeur d'équipement.

### Liste de vérification de déballage des modèles 216A/219A

- Un (1) appareil à emballer sous vide
- Une (1) cales d'épaisseur et deux (2) supports de mise-en-place
- Un (1) litre d'huile Busch, type R-580
- Une (1) bouteille de remplissage d'huile
- Un (1) Manuel d'usager
- Un (1) Manuel de pompe Busch "Installation and Operating Manual".

### Liste de vérification de déballage des modèles 220A/226A

- Un (1) appareil à emballer sous vide
  - Une (1) cales d'épaisseur et supports de mise-en-place
  - Un (1) litre d'huile Busch, type R-530 (modèle 220A/226A avec une pompe 40 m<sup>3</sup>/h ou 28 CFM)
- Ou
- Deux (2) litres d'huile Busch, type R-530 (modèle 220A/226A avec une pompe 63 m<sup>3</sup>/h ou 41 CFM)
  - Un (1) Manuel d'usager
  - Un (1) Manuel de pompe Busch "Installation and Operating Manual".

### Liste de vérification pour l'installation des modèles 216A/219A

- L'appareil doit être installé au niveau sur ses pattes de caoutchouc ou sur le chariot (optionnel).
- L'appareil ne doit pas être encastré : pour faciliter l'entretien et assurer une ventilation suffisante. Tous les côtés de l'appareil doivent être accessibles.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique avec son propre disjoncteur, selon les règles électriques locales. Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond aux exigences électriques de l'appareil. Consulter l'autocollant d'identification électrique à l'arrière de l'appareil.
- L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation à trois conducteurs. Assurez-vous que la prise du cordon d'alimentation est insérée dans une prise de courant munie d'une mise à la terre. Ne pas contourner cette mise à la terre protectrice en utilisant un cordon d'extension sans mise à la terre. Mettre à la terre un fil conducteur d'une prise à deux fils conducteurs n'est pas une protection suffisante.
- LA POMPE EST EXPÉDIÉE SANS HUILE.** Remplir la pompe avec l'huile à moteur non-détrigante recommandée que vous avez reçue avec votre appareil (huile synthétique Busch R-580), par le bouchon de remplissage sur le côté de votre appareil. Utiliser une clé Allen "3/8" pour dévisser ce bouchon de remplissage. Une bouteille de remplissage d'huile presque pleine devrait suffire à remplir la pompe. Vérifier le voyant du niveau d'huile de la pompe à travers le trou du panneau arrière de l'appareil. LE NIVEAU D'HUILE DEVRAIT ÊTRE AU ¾ DU VOYANT.
- Mettre l'appareil à "ON" et laisser le mode Auto A par défaut et Scellage à 5.6. Fermer le couvercle de l'appareil pour effectuer un cycle complet. Lorsque le cycle est complété, à l'ouverture du couvercle, attendre quelques minutes pour laisser l'huile redescendre dans le bac d'huile de la pompe, et vérifier de nouveau le niveau d'huile de la pompe. Ajouter de l'huile si nécessaire.

## Liste de vérification pour l'installation des modèles 220A/226A

- L'appareil doit être installé au niveau sur ses roulettes.
- L'appareil ne doit pas être encastré : pour faciliter l'entretien et assurer une ventilation suffisante. Tous les côtés de l'appareil doivent être accessibles.
- L'appareil doit être branché selon les règles électriques locales qui régissent cette installation. Le câble d'alimentation de l'appareil doit être fixé dans un interrupteur de sécurité sous coffret, avec fusibles, pour protéger votre appareil contre les surcharges électriques et mécaniques. Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond aux exigences électriques de l'appareil. Consulter l'autocollant d'identification électrique à l'arrière de l'appareil.
- Après le branchement électrique, mais avant le remplissage d'huile de la pompe, la rotation du moteur de la pompe doit être vérifiée. Faire tourner le moteur brièvement : il doit y avoir une aspiration d'air dans la chambre à vide. Si le moteur tourne à l'envers et si l'alimentation est triphasée, inverser deux des trois fils d'alimentation au point de branchement.
- **LA POMPE EST EXPÉDIÉE SANS HUILE.** Remplir la pompe avec l'huile à moteur non-détergente recommandée que vous avez reçue avec votre appareil (huile semi-synthétique Busch R-530), par le bouchon de remplissage sur le dessus de la pompe, à l'arrière de votre appareil. Vérifier le voyant du niveau d'huile de la pompe. **LE NIVEAU D'HUILE DEVRAIT ÊTRE AU  $\frac{3}{4}$  DU VOYANT.**
- Mettre l'appareil à "ON" et laisser le mode Auto A par défaut et Scellage à 5.6. Fermer le couvercle de l'appareil pour effectuer un cycle complet. Lorsque le cycle est complété, à l'ouverture du couvercle, attendre quelques minutes pour laisser l'huile redescendre dans le bac d'huile de la pompe, et vérifier de nouveau le niveau d'huile de la pompe. Ajouter de l'huile si nécessaire.

## AVERTISSEMENTS

Le niveau d'huile de la pompe doit être vérifié à tous les jours, sinon à la semaine, avant d'utiliser l'appareil.

### Utiliser de l'huile à moteur **NON-DÉTERGENTE**.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec un jet de liquide à haute pression, l'appareil, et plus spécifiquement l'électronique peuvent être endommagé.

Toujours débrancher l'appareil de sa source d'alimentation avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien.

L'entretien ou la réparation de votre appareil doit être effectué par un technicien ou un centre de service autorisé par Hi-Tech Vacuum Inc.

Ne jamais emballer sous vide une sauce ou un autre produit liquide sans être familier avec les caractéristiques spéciales d'emballage de ces produits. Voir la section "Sauces et autres produits liquides".

Ne jamais incliner l'appareil s'il y a de l'huile dans la pompe.

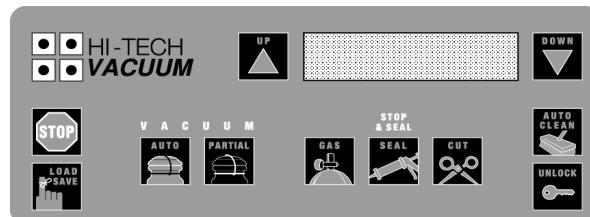
Toujours enlever l'huile de la pompe avant l'expédition ou le transport de l'appareil.

## OPÉRATIONS

### Introduction

Cette section du manuel contient les renseignements ainsi que les instructions pour l'utilisation de votre appareil à emballer sous vide.

### Panneau de contrôle



### Mise en marche

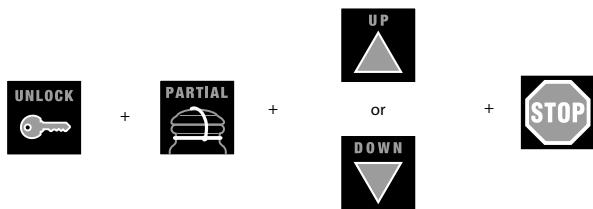
tourner le sélecteur principal vers la droite. L'écran de contrôle devrait s'allumer.

## Sélection du mode AUTO vacuum

Le mode AUTO vacuum est automatiquement sélectionné lors de la mise en marche de l'appareil.

## Sélection et ajustement du mode PARTIAL vacuum (mode partiel)

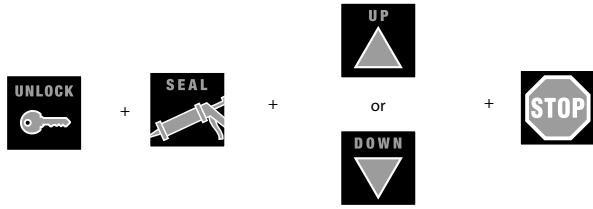
Lorsque l'appareil est en statut "Prêt":



1. Appuyer la touche UNLOCK pour déverrouiller le clavier.
1. Appuyer sur la touche PARTIAL vacuum, une flèche clignotante apparaîtra à l'ajustement "VAC".
2. Appuyer sur les touches UP ou DOWN pour ajuster le niveau de vacuum partiel désiré. Le niveau maximum que vous pouvez ajuster est de 96% et le niveau minimum est de 0%.
3. Appuyer sur la touche STOP pour confirmer votre ajustement et reverrouiller le clavier.

## Ajustement du SEAL (scellage)

Lorsque l'appareil est en statut "Prêt":



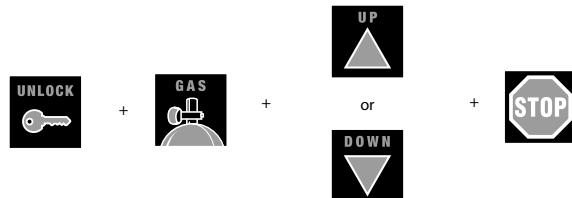
1. Appuyer la touche UNLOCK pour déverrouiller le clavier.
2. Appuyer sur la touche SEAL, une flèche clignotante apparaîtra à l'ajustement "SEAL".
3. Appuyer sur les touches UP ou DOWN pour ajuster le niveau de scellage désiré. Le niveau

maximum que vous pouvez ajuster est de 9.9 et le niveau minimum est de 0.

4. Appuyer sur la touche STOP pour confirmer votre ajustement et reverrouiller le clavier.

## Ajustement du GAS (gaz)

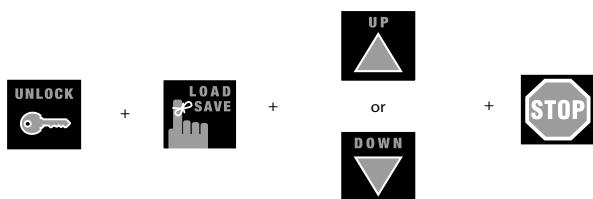
Lorsque l'appareil est en statut "Prêt":



1. Appuyer la touche UNLOCK pour déverrouiller le clavier.
2. Appuyer sur la touche GAS, une flèche clignotante apparaîtra à l'ajustement "GAS".
3. Appuyer sur les touches UP ou DOWN pour ajuster le niveau de scellage désiré. Le niveau maximum que vous pouvez ajuster est de 45% et le niveau minimum est de %.
4. Appuyer sur la touche STOP pour confirmer votre ajustement et reverrouiller le clavier.

## Sauvegarde d'un ajustement de mémoire

Sélectionner le mode de vacuum et le scellage en suivant les étapes 1,2 et 3 présentées précédemment.



5. Appuyer sur la touche SAVE/LOAD pour sauvegarder un ajustement.
6. Appuyer sur les touches UP ou DOWN pour choisir le numéro de la case mémoire dans laquelle vous désirez sauvegarder votre ajustement. Le numéro de votre choix mémoire apparaîtra à droite de la ligne inférieure de l'écran. Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 25 ajustements différents.
7. Appuyer sur la touche SAVE/LOAD à nouveau pour sauvegarder votre ajustement et verrouiller le clavier. Appuyer sur STOP pour annuler la sauvegarde.

## Récupérer un ajustement mémorisé

Lorsque l'appareil est en statut "Prêt":



1. Appuyer la touche UNLOCK pour déverrouiller le clavier.
2. Appuyer sur la touche SAVE/LOAD, pour lire un ajustement de la mémoire. Vos ajustements et le numéro du choix mémoire correspondant s'afficheront sur l'écran.
3. Appuyer sur la touche SAVE/LOAD pour lire un choix suivant.
4. Appuyer sur la touche STOP pour récupérer votre choix mémoire et verrouiller le clavier.

## Procédure d'auto-nettoyage (Autoclean)

Lorsque l'appareil est en statut "Prêt":



1. Appuyer sur la touche UNLOCK pour déverrouiller le clavier.
2. Appuyer sur la touche AUTOCLEAN.
3. Fermer le couvercle de l'appareil.
4. Le processus d'auto-nettoyage démarrera et la pompe fonctionnera pendant 10 minutes.
5. Le processus d'auto-nettoyage se termine automatiquement.

Le processus d'auto-nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche STOP.

## Quick Seal (scellage rapide)



Si vous appuyez sur la touche SEAL durant le processus de pompage, ce processus sera immédiatement mis en arrêt et le processus de scellage sera aussitôt activé.



## Quick Stop (arrêt rapide)

Si vous appuyez sur la touche STOP, à tout moment durant le processus de pompage ou de scellage, le processus en cours sera immédiatement mis en arrêt et le retour à l'atmosphère sera aussitôt activé.

## Exemple d'Utilisation

- Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur "ON/OFF".
- Ajuster la hauteur des cales d'épaisseur en fonction des produits que vous voulez emballer.
- Placer vos sacs à l'intérieur de la chambre à vide, en vous assurant que :
  - Vos sacs ne sont pas trop pleins
  - L'ouverture des sacs repose sans plis sur les barres de scellage.
- Vérifier l'ajustement des boutons de vacuum et de scellage.
- Fermer le couvercle pour débuter le cycle de l'appareil.
- Après la remise à la pression atmosphérique, le couvercle va s'ouvrir pour indiquer la fin du cycle.

**Avant de débuter une production en série,** avec votre appareil à emballer sous vide, vous devriez emballer quelques échantillons de chaque produit à mettre sous vide et vérifier les résultats obtenus : après quelques jours, chez votre client, etc..

## SAUCES ET AUTRES PRODUITS LIQUIDES

Lorsque vous emballez sous vide des sauces ou autres produits liquides, vous devez porter une attention particulière au niveau de vide atteint sur votre jauge à vide (monomètre). Cette opération vient du fait que le point d'ébullition des liquides diminue à mesure que le niveau de vide augmente. Donc sous vide, un liquide a un point d'ébullition plus bas qu'à la pression atmosphérique.

Le point d'ébullition est atteint lorsque l'on peut voir des bulles de gaz dans le sac. À ce point, il est primordial d'arrêter la mise sous vide en tournant le bouton de vacuum à zéro. Toute prolongation de la

mise sous vide au-delà de ce point, peut occasionner un renversement du liquide dans la chambre à vide, et pire, le liquide peut être aspiré par la pompe et l'endommager.

Avec un produit sec et froid, votre appareil peut atteindre le niveau maximum de vide de la pompe (autour de 99,9%). Ce niveau maximum de vide décroît à mesure que la température et l'humidité augmentent, parce que sous vide l'eau se transforme instantanément en vapeur, et ainsi remplace l'air à l'intérieur du sac.

## ENTRETIEN

### Table d'Entretien

CHAQUE JOUR	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier le niveau d'huile.</li> <li>Nettoyer l'appareil.</li> </ul>
À LA SEMAINE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la qualité et le niveau d'huile.</li> </ul>
AU MOIS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la qualité de l'huile et changer l'huile et le filtre si nécessaire.</li> </ul>
ANNUELLEMENT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le filtre d'échappement de la pompe.</li> </ul>

### Exigence de Nettoyage

Utiliser du **savon doux et de l'eau** pour nettoyer.

- Le joint d'étanchéité du couvercle
- Les coussins de scellage sur le couvercle
- Le couvercle
- Le panneau de contrôle
- La chambre à vide (cuve)
- Les cales d'épaisseur.

### Avertissement

Toujours débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.

Ne pas utiliser de savon rude ou un solvant à la base de pétrole pour nettoyer le silicone ou le plastique.

Ne jamais nettoyer l'appareil avec un jet de liquide à haute pression : l'appareil, et plus spécifiquement l'électronique peuvent être endommagé.

### Vérification du Niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être observé à tous les jours et la pompe doit être remplie si le niveau baisse en bas de ¼ ou MIN du voyant d'huile (voir Détail 1).

Pour les modèles 216A/219A, vous pouvez voir le voyant du niveau d'huile (3) de la pompe à travers le trou du panneau arrière de l'appareil.

Pour les modèles 220A/226A, vous pouvez voir le voyant du niveau d'huile (3) de la pompe à l'arrière de l'appareil.

La lecture du niveau d'huile de la pompe doit se faire lorsque celle-ci est à l'arrêt. Vous pouvez ajouter de l'huile par le bouchon de remplissage de la pompe lorsque celle-ci est à l'arrêt et que l'huile a eu le temps de se déposer dans le bac d'huile de la pompe.

En circonstance normale, il n'est pas nécessaire d'ajouter ou d'enlever de l'huile de la pompe entre les changements d'huile recommandés. Une baisse significative du niveau d'huile indique qu'il y a une perte d'huile ou que le filtre d'échappement est brisé; dans ce cas la pompe doit laisser échapper beaucoup de vapeur d'huile.

Il est normal que l'huile soit trouble et légèrement colorée lorsque la pompe est en marche. Par contre, si l'huile est laiteuse ou très foncée, cela indique que l'huile est contaminée ou brûlée et ainsi elle doit être changée.

### Types d'huile

Busch, le manufacturier de la pompe, recommande d'utiliser l'huile de la série R-500 dans votre appareil à emballer sous vide pour obtenir la meilleure performance de la pompe. L'huile de la série R-500 est une huile de très haute qualité qui augmente la période de temps entre les changements d'huile, qui assure une meilleure lubrification à haute température et prolonge la durée de vie des éléments du filtre d'échappement.

Pour les modèles 216A/219A, utiliser l'huile à moteur Busch R-580 ou SAE20wt non-détergente.

Pour les modèles 220A/226A, utiliser l'huile à moteur Busch R-530 ou SAE30wt non-détergente.

Pour une température ambiante inférieure à 5 degrés C (41 degrés F), utiliser l'huile synthétique Busch R-580 ou une huile à moteur tout usage non-détergente à faible viscosité.

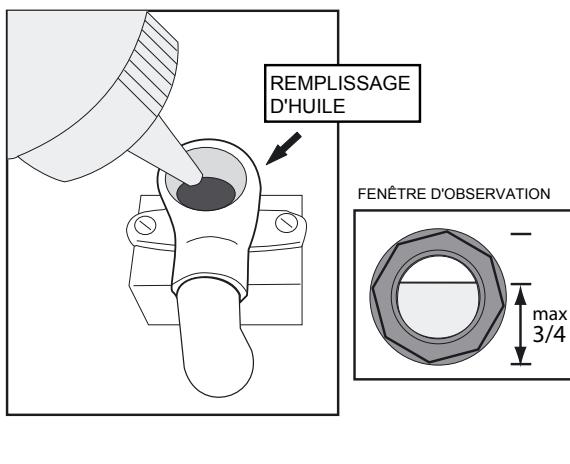
Les additifs dans une huile détergente (conventionnelle) peuvent bloquer et réduire la durée de vie du filtre d'échappement.

### **Changement d'huile**

Lorsque vous utilisez une huile Busch de la série R-500, il est recommandé d'effectuer un changement d'huile après 500 heures d'utilisation, selon la première occurrence.

Lorsque vous utilisez une huile à moteur non-détergente de type SAE, il est recommandé d'effectuer un changement d'huile à tous les trois (3) mois ou après 100 heures d'utilisation, selon la première occurrence.

Remplir avec de l'huile Busch R-580 (le niveau d'huile atteignant la moitié de la fenêtre d'observation).



Des conditions d'utilisation très sévères pour la pompe, tel qu'un haut taux d'humidité, une température ambiante autour de la pompe supérieure à 100 degrés F, peuvent exiger un changement d'huile plus fréquent.

Avant d'effectuer un changement d'huile, assurez-vous que l'appareil (pompe) a fonctionné pendant au moins 15 minutes.

Pour vidanger l'huile, arrêtez l'appareil et assurez-vous que la cuve est à la pression atmosphérique. Vidangez la pompe par l'orifice de vidange (situé dans le bas de la pompe près du voyant de niveau d'huile). Quand l'huile ne s'écoule plus,

refermez le bouchon de vidange et faire fonctionner l'appareil (pompe) pendant quelques secondes. Ouvrez de nouveau le bouchon de vidange et laissez s'écouler le reste d'huile. Refermez le bouchon de vidange. Pour les modèles d'appareil 220A/226A, vous devez maintenant remplacer le filtre à l'huile. Remplissez avec de l'huile neuve par l'orifice de remplissage (sur le côté de l'appareil pour les modèles 216A/219A, et à l'arrière, sur le dessus de la pompe, pour les modèles 220A/226A).

L'huile usagée doit être éliminée en respectant la réglementation en vigueur, relative à l'environnement.

### **Huile contaminée**

Si l'huile est contaminée (couleur très noire ou laiteuse), nettoyer la pompe avec de la nouvelle huile ou de l'huile de nettoyage. Pour nettoyer votre pompe, vidangez l'huile selon la procédure ci-haut mentionnée. Lorsque vous aurez rempli la pompe avec de la nouvelle huile ou de l'huile de nettoyage, faire fonctionner l'appareil pour environ 30 minutes. La cuve étant à la pression atmosphérique (appareil à l'arrêt), vidangez l'huile complètement et répétez ces opérations pour obtenir une huile de qualité (couleur, viscosité et lubrilité) dans la pompe.

### **Filtre à l'huile (type Automobile)**

Pour la pompe à vide des modèles d'appareil 220A/226A seulement.

### **Filtre à l'huile**

Pompe Modèle No.	Filtre Mann Modèle No.	Filet	Busch Pièces No.
0025, 0040	AW52	¾"-16	531.002.00
0063, 0100			

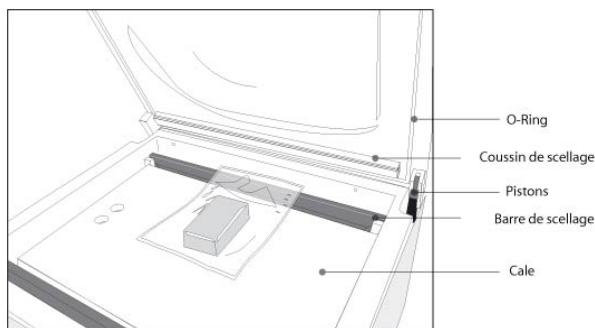
Pour remplacer le filtre à l'huile de la pompe, assurez-vous que l'appareil (pompe) a fonctionné pendant au moins 15 minutes. Faites le vidange d'huile selon la méthode décrite à la page précédente ("Changement d'huile") et vérifiez la contamination de l'huile.

À l'aide d'une clé à filtre de type automobile, enlever le filtre à l'huile et remplacer par un nouveau filtre en prenant soin de mettre un peu d'huile sur le joint du filtre. Serrez à la main jusqu'à ce que le joint touche la base et après, serrez 2/3 de tour de plus. Ne pas trop serrer le filtre.

## Filtre d'échappement

À tous les neuf (9) à dix-huit (18) mois ou avant si nécessaire, vous devez remplacer les éléments du filtre d'échappement. Pour effectuer cette opération, veuillez contacter votre distributeur d'équipement ou lisez la section 3.3 du manuel de votre pompe Busch ("Installation and Operating Manual").

## PIÈCES REMPLAÇABLES



### Comment commander?

Pour commander une pièce qui se trouve dans la liste des pièces de la page suivante, donnez le numéro de la pièce de votre appareil, la quantité désirée et acheminez votre commande à votre distributeur d'équipement ou au bureau de Hi-Tech.

Pour commander une pièce qui ne se trouve pas dans la liste des pièces, donnez le numéro de modèle et le numéro de série de votre appareil, une description de la pièce (ainsi que sa fonction si nécessaire), et la quantité désirée. Acheminez votre commande à votre distributeur d'équipement ou au bureau de Hi-Tech.

## PIÈCES REMPLAÇABLES

Description	216	219	220	226
Joint d'étanchéité (pour le couvercle)	112	112	113	113
Barre de scellage	405	406	407	408
Fil de scellage	419	420	421	422
Ruban de téflon	423	424	425	426
Coussin de scellage (sur le couvercle)	409	510	411	412
Bouteille d'huile (1 pinte), R-580 *	831.021 .00	831.021 .00		

Bouteille d'huile (1 pinte), R-580 *			831.033 .01	831.033 .01
Filtre à l'huile (Mann AW52) *			531.002 .00	531.002 .00
Filtre d'échappement (pompe 21m <sup>3</sup> /h) *	532.221 .02	532.221 .02		
Filtre d'échappement (pompe de 40, 63 et 100 m <sup>3</sup> /h) *			532.302 .00	532.302 .00
Kit de filtre (pompe 21 m <sup>3</sup> /h), voir Note 1 *	993.120 .00	993.120 .00		
Kit de filtre (pompe 40 m <sup>3</sup> /h), voir Note 2 *			993.134 .02	993.134 .02
Kit de filtre (pompes 60 m <sup>3</sup> /h et 100m <sup>3</sup> /h), voir Note 2 *			993.194 .02	993.194 .02

### Note 1 :

Le Kit de filtre comprend un bouchon de vidange, des joints d'étanchéité, un filtre d'échappement et un filtre de déflexion synthétique.

### Note 2 :

Le Kit de filtre comprend un bouchon de vidange, des joints d'étanchéité, un filtre à l'huile (MANN AW52), un filtre d'échappement et un filtre de déflexion synthétique.

\*

Pour ces pièces, contacter directement Busch Vacuum Technics Inc.  
Au Canada : 1-800-363-6360

## DIFFICULTÉS ET SOLUTIONS

### L'appareil ne fonctionne pas.

- Vérifier si le câble d'alimentation est branché.
- Vérifier le disjoncteur principal de l'appareil.
- Vérifier l'alignement de l'aimant sur le cylindre du couvercle avec le détecteur de position (ouvrir le panneau arrière).

### En fermant le couvercle, l'appareil fait "clic-clic" mais ne fonctionne pas.

- Vérifier l'alimentation électrique de l'appareil. Est-elle adéquate?
- Vérifier le câble d'extension pour le bon calibre en fonction de la longueur.
- Vérifier le niveau et le type d'huile.
- Vérifier l'alignement de l'aimant sur le cylindre du couvercle avec le détecteur de position (ouvrir le panneau arrière).

<b>Le couvercle ne reste pas fermé et l'appareil débute son cycle.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier si le joint d'étanchéité du couvercle est intact et à sa place.</li> <li>• Vérifier s'il y a une obstruction au point d'aspiration dans la cuve.</li> </ul>
<b>Niveau de vide insuffisant.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmenter le temps de vacuum.</li> <li>• Vérifier le niveau et le type d'huile.</li> <li>• Vérifier pour contamination de l'huile (laiteuse ou noir).</li> <li>• Vérifier pour une fuite d'air.</li> <li>• Vérifier le filtre d'échappement de la pompe (voir la section Entretien dans ce manuel).</li> </ul>
<b>Niveau de vide insuffisant dans les sacs.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le scellage des sacs.</li> <li>• Vérifier les sacs pour des petits trous.</li> <li>• Vérifier les barres de scellage pour une restriction de mouvement.</li> <li>• Vérifier l'état et la qualité des sacs.</li> </ul>
<b>Le scellage des sacs n'est pas adéquat.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le temps de scellage.</li> <li>• Vérifier la propreté de l'ouverture des sacs.</li> <li>• Vérifier les barres de scellage pour une restriction de mouvement.</li> <li>• Vérifier la qualité du ruban de Téflon de vos barres de scellage.</li> <li>• Vérifier les barres de scellage pour voir s'il n'y a pas de fils chauffants brisés.</li> <li>• Vérifier la propreté des barres de scellage et des coussins de scellage.</li> <li>• Vérifier l'état des contacts et des terminaux des barres de scellage.</li> </ul>



1445A, RR5  
Saint-Cyrille-de-Wendover, Québec J1Z 1S5  
Tél: 819-397-4888 Fax: 819-397-4644

[www.hitechvacuum.com](http://www.hitechvacuum.com)